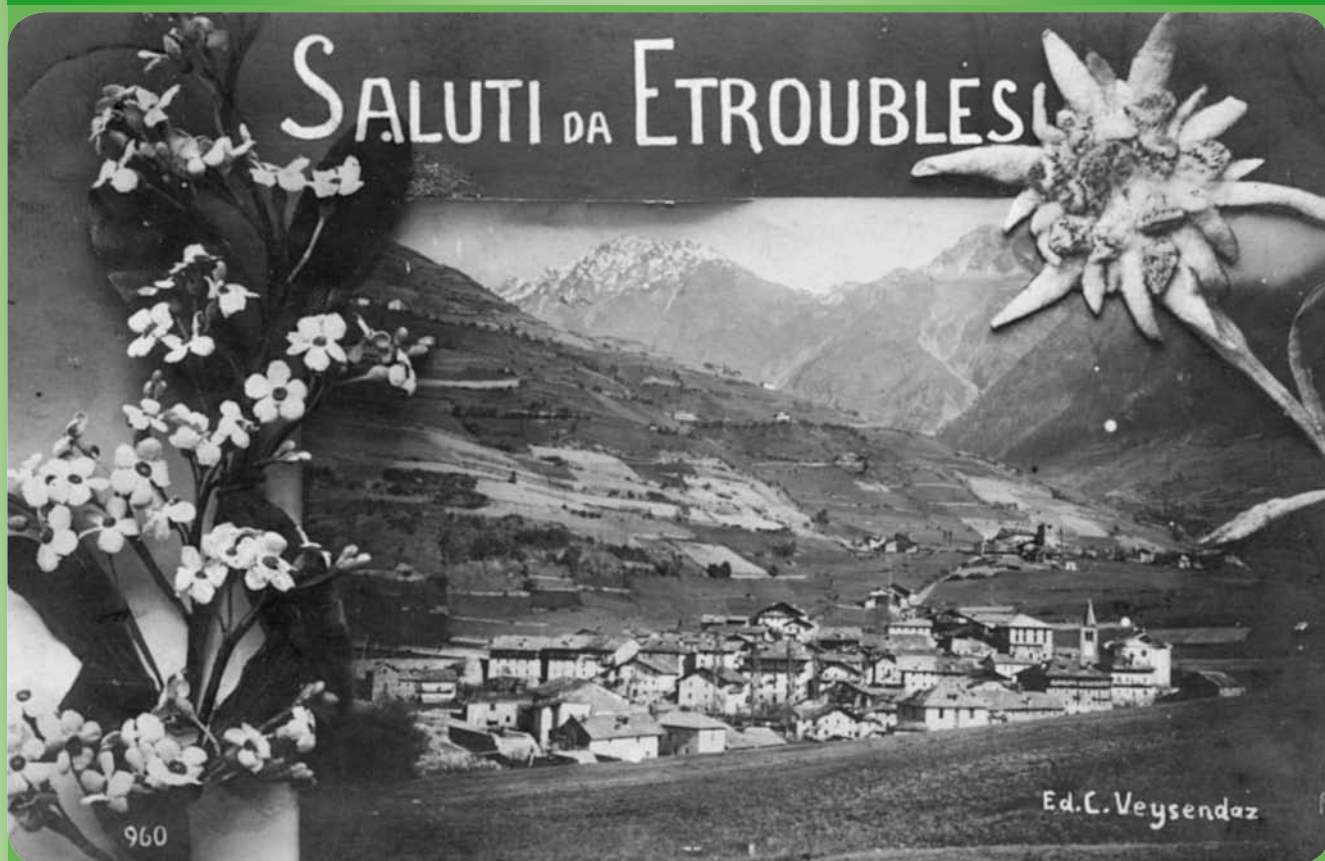


# *Pro-loco d'Étroubles*

# 2009

*Photos d'antan: panoramas*



Étroubles 1909

PROP. ETTORRE MARCOZ.



Le Col du Gran-Saint-Bernard 1894.

PROP. IRENE MARCOZ.



Panorama d'Étroubles 1894.

PROP. IRENE MARCOZ.



Étroubles  
années 1980-'90.  
PROP. ALDO BERTIN.



Étroubles • Palais-Dessus 2007.  
PROP. OSVALDA MARGUERETTAZ.





Hôtel Nazionale

ÉTROUBLES - alt. 1280



Étroubles 1930.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



ÉTROUBLES (alt. m. 1280) - Panorama invernale

Étroubles 1929. PROP. ETTORE MARCOZ.



Église paroissiale d'Étroubles en 1916.

PROP. ETTORE MARCOZ.



Comune di Étroubles  
Commune d'Étroubles

Valle d'Aosta - Vallée d'Aoste  
Italie - Europe

www.comune.etroubles.ao.it  
info@comune.etroubles.ao.it  
tel. 0039.0165.78.91.01  
fax 0039.0165.78.91.02



UNIONE EUROPEA  
Fondo Sociale Europeo



Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Regione Autonome Vallée d'Aoste  
Région Autonome Vallée d'Aoste



Ministero del Turismo  
Ministère du Tourisme  
Ministerio del Turismo

con il sostegno di:



Fondation Gianadda de Martigny



cell. 0039.334.13.27.468



Cassa di Risparmio di Torino



FONDERIA D'ARTE



MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE  
PARRELLERTE

ÉTROUBLES

À Étroubles,  
avant toi  
sont passés...

museo permanente a cielo aperto  
musée permanent en plein air

Parcours artistique dans le Bourg  
Percorso artistico nel Borgo  
d'Étroubles

BALAN  
BOLANO  
BRENNIA  
DANA  
ERNI  
FÉRAUD  
GAMBALE  
GRANCHI  
JORRIOZ  
MAGNONE  
MARGAROLI  
MEKHTIEV  
OTIS BACCHI  
SCHIAVON  
SEBASTE  
VERZOTTI  
VIÉRIN  
ZANNI

## Associazione ArtÉtroubles

- visite guidate nel borgo - organizzazione mostre artistiche -  
catalogo della mostra - cartoline - animazioni per bambini

Per informazioni: ArtÉtroubles 334 1327468 - Biblioteca comunale 0165 78 308



## Biblioteca Comunale

1, rue Mont Vêlan  
11014 Étroubles Vallée d'Aoste  
Tel e Fax 01 65 78 308

e-mail: biblioteca.etroubles@libero.it  
www.comune.etroubles.ao.it  
dal martedì al sabato 14/17







Étroubles 1894. PROP. IRENE MARCOZ.

Étroubles 1894. PROP. IRENE MARCOZ.

# JANVIER 2009

|    |          |                                                                                                                       |
|----|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | JEUDI    | Nouvel an - Marie Mère de Dieu                                                                                        |
| 2  | VENDREDI | s. Oyen                                                                                                               |
| 3  | SAMEDI   | s. Joconde év.                                                                                                        |
| 4  | DIMANCHE |  s. <sup>te</sup> Euphrosine v.    |
| 5  | LUNDI    | s. Siméon                                                                                                             |
| 6  | MARDI    | Épiphanie du Seigneur - Les rois                                                                                      |
| 7  | MERCREDI | s. Raymond                                                                                                            |
| 8  | JEUDI    | s. Lucien                                                                                                             |
| 9  | VENDREDI | s. Julien                                                                                                             |
| 10 | SAMEDI   | s. Guillaume                                                                                                          |
| 11 | DIMANCHE |  Baptême du Seigneur - s. Honorine |
| 12 | LUNDI    | s. Alfred                                                                                                             |
| 13 | MARDI    | s. Hilaire év, s. <sup>te</sup> Véronique                                                                             |
| 14 | MERCREDI | s. Sauveur                                                                                                            |
| 15 | JEUDI    | s. Maur                                                                                                               |
| 16 | VENDREDI | s. Marcel, pape                                                                                                       |
| 17 | SAMEDI   | s. Antoine abbé                                                                                                       |
| 18 | DIMANCHE |  s. <sup>te</sup> Prisca           |
| 19 | LUNDI    | s. Marius                                                                                                             |
| 20 | MARDI    | ss. Fabien et Sébastien                                                                                               |
| 21 | MERCREDI | s. <sup>te</sup> Agnès                                                                                                |
| 22 | JEUDI    | s. Vincent M.                                                                                                         |
| 23 | VENDREDI | s. Barnard                                                                                                            |
| 24 | SAMEDI   | s. Félicien, s. François de Sales                                                                                     |
| 25 | DIMANCHE | Conversion de saint Paul                                                                                              |
| 26 | LUNDI    |  s. Timothée, év.                  |
| 27 | MARDI    | s. <sup>te</sup> Elvire v.                                                                                            |
| 28 | MERCREDI | s. Thomas d'Aquin                                                                                                     |
| 29 | JEUDI    | s. <sup>te</sup> Constance                                                                                            |
| 30 | VENDREDI | s. <sup>te</sup> Martine                                                                                              |
| 31 | SAMEDI   | s. Jean Bosco (la merla)                                                                                              |



## Guido Létey Taxi • Minibus

Installazione, manutenzione, revisione: impianti a fune, parchi giochi, centraline idroelettriche, acquedotti controllati elettronicamente, innervamenti artificiali, pompe e motori elettrici, impianti elettrici, luci pubbliche, TV sat e digitale terrestre. Autonoleggio con conducente. Movimento terra. Sgombero neve.

Frazione Echevennoz, 10  
11014 ETROUBLES - Aosta  
tel. 0165 78 411  
cell. ++39 338 35 31 650  
fax 0165 78 96 35  
p. iva 00669740078

Timbre fiscal à la charge de qui expose au public.



La Pro-Loco d'Étroubles vous souhaite Bonne Année 2009



Étroubles 1902. PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles 1903. PROP. ETTORE MARCOZ.

## FÉVRIER 2009

|           |                  |                                                                                                                  |
|-----------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | <b>DIMANCHE</b>  | <b>s. Ours, Arch. d'Aoste</b>                                                                                    |
| <b>2</b>  | <b>LUNDI</b>     | Présentation de Jésus                                                                                            |
| <b>3</b>  | <b>MARDI</b>     |  s. Blaise                    |
| <b>4</b>  | <b>MERCREDI</b>  | s. <sup>te</sup> Véronique                                                                                       |
| <b>5</b>  | <b>JEUDI</b>     | s. <sup>te</sup> Agathe                                                                                          |
| <b>6</b>  | <b> VENDREDI</b> | s. <sup>te</sup> Dorothée                                                                                        |
| <b>7</b>  | <b>SAMEDI</b>    | s. Vuillerme de Léaval                                                                                           |
| <b>8</b>  | <b>DIMANCHE</b>  | <b>b. Jérôme Emilien</b>                                                                                         |
| <b>9</b>  | <b>LUNDI</b>     |  s. Cyrille, év.              |
| <b>10</b> | <b>MARDI</b>     | s. <sup>te</sup> Scholastique                                                                                    |
| <b>11</b> | <b>MERCREDI</b>  | Notre Dame de Lourdes                                                                                            |
| <b>12</b> | <b>JEUDI</b>     | s. Félix                                                                                                         |
| <b>13</b> | <b> VENDREDI</b> | s. <sup>te</sup> Béatrice                                                                                        |
| <b>14</b> | <b>SAMEDI</b>    | s. Valentin m.                                                                                                   |
| <b>15</b> | <b>DIMANCHE</b>  | <b>ss. Faustin et Jovite</b>                                                                                     |
| <b>16</b> | <b>LUNDI</b>     |  s. <sup>te</sup> Julienne    |
| <b>17</b> | <b>MARDI</b>     | s. Alexis                                                                                                        |
| <b>18</b> | <b>MERCREDI</b>  | s. <sup>te</sup> Bernadette                                                                                      |
| <b>19</b> | <b>JEUDI</b>     | s. Gabin                                                                                                         |
| <b>20</b> | <b> VENDREDI</b> | s. Nil                                                                                                           |
| <b>21</b> | <b>SAMEDI</b>    | s. <sup>te</sup> Eléonore                                                                                        |
| <b>22</b> | <b>DIMANCHE</b>  | <b>s.<sup>te</sup> Marguerite</b>                                                                                |
| <b>23</b> | <b>LUNDI</b>     | s. Lazare                                                                                                        |
| <b>24</b> | <b>MARDI</b>     | s. Edilbert - Mardi gras                                                                                         |
| <b>25</b> | <b>MERCREDI</b>  |  s. Victorin m. - Les Cendres |
| <b>26</b> | <b>JEUDI</b>     | s. Nestor                                                                                                        |
| <b>27</b> | <b> VENDREDI</b> | s. Gabriel de l'Add.                                                                                             |
| <b>28</b> | <b>SAMEDI</b>    | s. Romain                                                                                                        |



Étroubles 1894. PROP. IRENE MARCOZ.



Étroubles, Cognon 1894. PROP. IRENE MARCOZ.



Étroubles, Vachéry 1894. PROP. IRENE MARCOZ.



Étroubles, Tsan Reclou? 1894. PROP. IRENE MARCOZ.

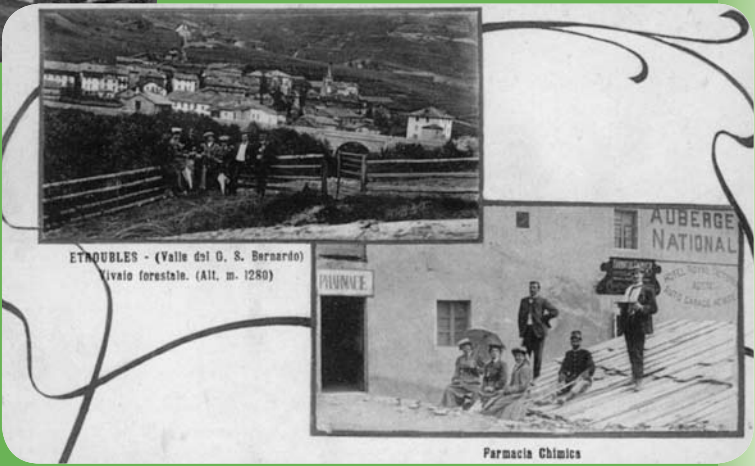


La Pro-Loco vous invite au Carnaval historique d'Étroubles.





Étroubles, 1906.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, 1907.  
PROP. ETTORE MARCOZ.

# MARS 2009

|           |                 |                                                        |                                                       |
|-----------|-----------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | <b>DIMANCHE</b> | <b>s. Albin év.</b>                                    | <b>1<sup>er</sup> DIMANCHE DE CARÊME</b>              |
| <b>2</b>  | LUNDI           | s. Luce év.                                            |                                                       |
| <b>3</b>  | MARDI           | s. Marin                                               |                                                       |
| <b>4</b>  | MERCREDI        | ☾ s. Casimir                                           |                                                       |
| <b>5</b>  | JEUDI           | s. Adrien                                              |                                                       |
| <b>6</b>  | VENDREDI        | s. <sup>te</sup> Colette                               |                                                       |
| <b>7</b>  | SAMEDI          | s. <sup>te</sup> Félicité et s. <sup>te</sup> Perpétue |                                                       |
| <b>8</b>  | <b>DIMANCHE</b> | <b>s. Jean de Dieu</b>                                 | <b>2<sup>e</sup> DIMANCHE DE CARÊME</b>               |
| <b>9</b>  | LUNDI           | s. <sup>te</sup> Françoise                             |                                                       |
| <b>10</b> | MARDI           | s. Emilien                                             |                                                       |
| <b>11</b> | MERCREDI        | ☺ s. <sup>te</sup> Candide                             |                                                       |
| <b>12</b> | JEUDI           | s. <sup>te</sup> Justine                               |                                                       |
| <b>13</b> | VENDREDI        | s. Rodrigue                                            |                                                       |
| <b>14</b> | SAMEDI          | s. <sup>te</sup> Mathilde                              |                                                       |
| <b>15</b> | <b>DIMANCHE</b> | <b>s. Longin</b>                                       | <b>3<sup>e</sup> DIMANCHE DE CARÊME</b>               |
| <b>16</b> | LUNDI           | s. Héribert                                            |                                                       |
| <b>17</b> | MARDI           | s. <sup>te</sup> Patrice                               |                                                       |
| <b>18</b> | MERCREDI        | ☾ s. Cyrille év.                                       |                                                       |
| <b>19</b> | JEUDI           | s. Joseph                                              |                                                       |
| <b>20</b> | VENDREDI        | s. Claude - <b>Printemps</b>                           |                                                       |
| <b>21</b> | SAMEDI          | s. <sup>te</sup> Clémence                              |                                                       |
| <b>22</b> | <b>DIMANCHE</b> | <b>s.<sup>te</sup> Léa</b>                             | <b>4<sup>e</sup> DIMANCHE DE CARÊME</b>               |
| <b>23</b> | LUNDI           | s. Victorien                                           |                                                       |
| <b>24</b> | MARDI           | s. <sup>te</sup> Catherine de Suède                    |                                                       |
| <b>25</b> | MERCREDI        | Annonciation du Seigneur                               |                                                       |
| <b>26</b> | JEUDI           | ☼ s. Emmanuel                                          |                                                       |
| <b>27</b> | VENDREDI        | s. Rupert                                              |                                                       |
| <b>28</b> | SAMEDI          | s. Gontran                                             |                                                       |
| <b>29</b> | <b>DIMANCHE</b> | <b>s. Second év.</b>                                   | <b>5<sup>e</sup> DIMANCHE DE CARÊME - HEURE D'ÉTÉ</b> |
| <b>30</b> | LUNDI           | s. Amédée                                              |                                                       |
| <b>31</b> | MARDI           | s. Benjamin                                            |                                                       |



**Camping Bar Ristorante**  
11014 Étroubles (AO) • Valle del Gran San Bernardo  
Tel/Fax 0165 78 292  
www.campingtunnel.it • info@campingtunnel.it

Nel caratteristico paese di Etroubles, accogliente campeggio a gestione familiare ideale per tutti e per qualsiasi tipo di vacanza in montagna sia estiva che invernale. Chalet con bar e ristorante, dehors estivo con giochi per bambini; nuove piazzole tutte con allaccio, elettrico, idrico, fognario e gas; servizi igienici con acqua calda, riscaldamento invernale, phôn, fasciatoio; lavatrice, asciugatrice, stireria; parcheggio, parco giochi, ping-pong, campo di pétanque, barbecue; area sosta camper con camper service.



**chalet des edelweiss** di Cheney & Munier  
**NUOVA APERTURA**  
Étroubles • Frazione Vachéry, 11  
telefono: 01 65 78 100 • cellulare: 338 40 20 001



**Borgo di Étroubles**  
Piazza Emile Chanoux, 1  
Valle d'Aosta  
Telefono 328 42 65 035  
info@maisondulysse.com  
www.maisondulysse.com



**Centro sportivo • Paninoteca**  
**BAR TENNIS**  
di Manuela e Davide  
CHIUSO IL GIOVEDÌ  
rue des Vergers, 14 • 11014 Étroubles • telefono 0165 78 278





Étroubles, Échevennoz-Dessous 1911.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, Échevennoz-Dessous 1924.  
PROP. ETTORE MARCOZ.

## AVRIL 2009

|    |          |                                                                                                          |                                   |
|----|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1  | MERCREDI | s. Hugues                                                                                                |                                   |
| 2  | JEUDI    |  s. François de Paule |                                   |
| 3  | VENDREDI | s. Richard                                                                                               | FÊTE PATRONALE DE VACHÉRY         |
| 4  | SAMEDI   | s. Isidore                                                                                               |                                   |
| 5  | DIMANCHE | s. <sup>te</sup> Irène et s. Vincent Ferrier                                                             | DIMANCHE DES RÂMEAUX ET PASSION   |
| 6  | LUNDI    |  s. Marcellin         |                                   |
| 7  | MARDI    | s. Jean-Baptiste de la Salle                                                                             |                                   |
| 8  | MERCREDI | s. Julie                                                                                                 |                                   |
| 9  | JEUDI    | s. Walter                                                                                                | JEUDI SAINT                       |
| 10 | VENDREDI | s. Fulbert                                                                                               | VENDREDI SAINT                    |
| 11 | SAMEDI   | s. Stanislas                                                                                             | SAMEDI SAINT                      |
| 12 | DIMANCHE | PÂQUES s. Jules                                                                                          |                                   |
| 13 | LUNDI    | LUNDI DE PÂQUES s. Martin 1 <sup>er</sup>                                                                |                                   |
| 14 | MARDI    | s. Maxime                                                                                                |                                   |
| 15 | MERCREDI | s. <sup>te</sup> Olympe v.                                                                               |                                   |
| 16 | JEUDI    | s. Benoît                                                                                                |                                   |
| 17 | VENDREDI |  s. Rodolphe          |                                   |
| 18 | SAMEDI   | s. Parfait                                                                                               |                                   |
| 19 | DIMANCHE | s. <sup>te</sup> Emma                                                                                    | 2 <sup>e</sup> DIMANCHE DE PÂQUES |
| 20 | LUNDI    | s. Théotyme év.                                                                                          |                                   |
| 21 | MARDI    | s. Anselme d’Aoste                                                                                       |                                   |
| 22 | MERCREDI | s. Théodore év.                                                                                          |                                   |
| 23 | JEUDI    | s. Georges                                                                                               |                                   |
| 24 | VENDREDI | s. Fidèle                                                                                                |                                   |
| 25 | SAMEDI   |  s. Marc évang.       |                                   |
| 26 | DIMANCHE | b. Boniface év. d’Aoste                                                                                  | 3 <sup>e</sup> DIMANCHE DE PÂQUES |
| 27 | LUNDI    | s. <sup>te</sup> Zite                                                                                    |                                   |
| 28 | MARDI    | s. <sup>te</sup> Valérie                                                                                 |                                   |
| 29 | MERCREDI | s. <sup>te</sup> Catherine de Sienne                                                                     |                                   |
| 30 | JEUDI    | s. Robert                                                                                                |                                   |



Étroubles, Chapelle d’Échevennoz 1969.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, Échevennoz-Dessous 1933.  
PROP. ETTORE MARCOZ.

Timbre fiscal à la charge de qui expose au public.



SBV • Bibliothèque communale d’Étroubles

leggere per... divertirsi!





Étroubles, 1915.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, 1916.  
PROP. ETTORE MARCOZ.

MAI 2009

|    |          |                                                                                     |                                                            |
|----|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 1  | VENDREDI |  | S. Joseph Travailleur                                      |
| 2  | DAMEDÌ   |                                                                                     | s. Athanase év.                                            |
| 3  | DIMANCHE |                                                                                     | ss. Philippe et Jacques 4 <sup>e</sup> DIMANCHE DE PÂQUES  |
| 4  | LUNDI    |                                                                                     | s. Gothard                                                 |
| 5  | MARDI    |                                                                                     | s. <sup>te</sup> Judith                                    |
| 6  | MERCREDI |                                                                                     | s. <sup>te</sup> Prudence                                  |
| 7  | JEUDI    |                                                                                     | s. Auguste m.                                              |
| 8  | VENDREDI |                                                                                     | s. Désiré                                                  |
| 9  | SAMEDÌ   |  | s. Isaïe                                                   |
| 10 | DIMANCHE |                                                                                     | s. <sup>te</sup> Solange 5 <sup>e</sup> DIMANCHE DE PÂQUES |
| 11 | LUNDI    |                                                                                     | s. <sup>te</sup> Estelle                                   |
| 12 | MARDI    |                                                                                     | s. Achille et s. <sup>te</sup> Nerée                       |
| 13 | MERCREDI |                                                                                     | s. Servais                                                 |
| 14 | JEUDI    |                                                                                     | s. Mathias apôtre                                          |
| 15 | VENDREDI |                                                                                     | s. <sup>te</sup> Denise                                    |
| 16 | SAMEDÌ   |                                                                                     | s. Ubald                                                   |
| 17 | DIMANCHE |  | s. Pascal 6 <sup>e</sup> DIMANCHE DE PÂQUES                |
| 18 | LUNDI    |                                                                                     | s. Jean 1 <sup>er</sup>                                    |
| 19 | MARDI    |                                                                                     | s. Yves                                                    |
| 20 | MERCREDI |                                                                                     | s. Bernardin                                               |
| 21 | JEUDI    |                                                                                     | s. Constant                                                |
| 22 | VENDREDI |                                                                                     | s. <sup>te</sup> Rita                                      |
| 23 | SAMEDÌ   |                                                                                     | s. Didier                                                  |
| 24 | DIMANCHE |  | Notre Dame Auxiliatrice ASCENSION N.S.                     |
| 25 | LUNDI    |                                                                                     | s. Bède                                                    |
| 26 | MARDI    |                                                                                     | s. Philippe Neri                                           |
| 27 | MERCREDI |                                                                                     | s. Augustin de C.                                          |
| 28 | JEUDI    |                                                                                     | ss. Germain et Emile                                       |
| 29 | VENDREDI |                                                                                     | s. Maximin                                                 |
| 30 | SAMEDÌ   |                                                                                     | s. Ferdinand                                               |
| 31 | DIMANCHE |  | La visitation de Marie PENTECÔTE                           |



**Grappein D. s.r.l.**  
impianti elettrici

Fr. Surpillod n. 9  
GRESSAN (Ao)  
tel. 01 65 45 972

**BAR • TRATTORIA • PIZZERIA**

**Le  
Vieux  
Bourg**

**di D'Agostino Gennaro & C. sas**  
**FORNO A PELLETS**

**11014 ÉTROUBLES**  
**Via Deffeyes, 22**  
**Telefono 0165 78 96 42**

Timbre fiscal à la charge de qui expose au public.



La Pro-Loco d'Étroubles vous invite: venez assister à la bataille des «modzon».



Étroubles, 1921.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, 1922.  
PROP. ETTORE MARCOZ.

JUIN 2009

|    |          |                            |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|----------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | LUNDI    | s. Justin                  |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 2  | MARDI    | s.te Blandine              |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 3  | MERCREDI | s.te Georgette             |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4  | JEUDI    | ss. François et Clotilde   |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 5  | VENDREDI | s. Boniface év.            |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 6  | SAMEDI   | s. Claude                  |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 7  | DIMANCHE | SAINTE TRINITÉ s. Gilbert  |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 8  | LUNDI    | s. Médard                  |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 9  | MARDI    | s. Félicien                |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 10 | MERCREDI | s.te Marguerite            |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 11 | JEUDI    | s. Barnabé                 |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 12 | VENDREDI | s. Guy                     |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 13 | SAMEDI   | s. Antoine de Padoue       | FÊTE PATRONALE D'ÉTERNOD                                                                                                                                                                                                                          |
| 14 | DIMANCHE | FÊTE-DIEU s.te Elisée      |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 15 | LUNDI    | s. Bernard d'Aoste         |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 16 | MARDI    | s. Aurélien év.            |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 17 | MERCREDI | ss. Grégoire et Rainer     |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 18 | JEUDI    | s.te Marine - s.te Trinité |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 19 | VENDREDI | s. Romuald                 |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 20 | SAMEDI   | s. Silvère                 |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 21 | DIMANCHE | s. Louis Gonzague - Été    | 20 JUIN - 13 SEPTEMBRE 2009<br>Inauguration<br>de l'exposition "La région<br>du Grand-Saint-Bernard"<br>en collaboration avec<br>la Fondation Pierre<br>Gianadda de Martigny<br>et<br>des œuvres des artistes<br>Michel Favre<br>et Roberto Priod |
| 22 | LUNDI    | s. Innocent V pape         |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 23 | MARDI    | s.te Agrippine             |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 24 | MERCREDI | s. Jean-Baptiste           |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 25 | JEUDI    | s. Guillaume               |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 26 | VENDREDI | s. Rodolphe                |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 27 | SAMEDI   | s. Ladislav                |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 28 | DIMANCHE | s.te Irénée                |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 29 | LUNDI    | ss. Pierre et Paul         |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 30 | MARDI    | Martyrs Romains            |                                                                                                                                                                                                                                                   |



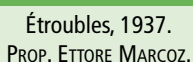
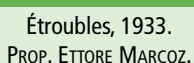
Étroubles, 1924.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, 1931. PROP. ETTORE MARCOZ.











Étroubles, 1945.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, 1949.  
PROP. ETTORE MARCOZ.

Étroubles (Valle d'Aosta) - alt. m. 1280 - Casermette Gr. S. Bernardo

## AOÛT 2009

|    |          |                                |                             |
|----|----------|--------------------------------|-----------------------------|
| 1  | SAMEDI   | s. Eusèbe, s. Pierre-aux-Liens |                             |
| 2  | DIMANCHE | Notre-Dame-de-Tout-Pouvoir     |                             |
| 3  | LUNDI    | s. <sup>te</sup> Lydie         |                             |
| 4  | MARDI    | M. Vianney s. Jean             |                             |
| 5  | MERCREDI | Notre Dame des Neiges          |                             |
| 6  | JEUDI    | ☪ Transfiguration du Seigneur  |                             |
| 7  | VENDREDI | s. Gaétan                      |                             |
| 8  | SAMEDI   | s. <sup>te</sup> Dominique     | XXVI VEILLA D'ÉTROBLE       |
| 9  | DIMANCHE | s. Amour                       |                             |
| 10 | LUNDI    | s. Laurent                     |                             |
| 11 | MARDI    | s. <sup>te</sup> Claire        |                             |
| 12 | MERCREDI | s. <sup>te</sup> Clarisse      |                             |
| 13 | JEUDI    | ☾ s. Hippolyte                 |                             |
| 14 | VENDREDI | s. Evrard                      |                             |
| 15 | SAMEDI   | Assomption de la Vierge Marie  | PATRONALE DE LA PAROISSE    |
| 16 | DIMANCHE | s. Roch                        |                             |
| 17 | LUNDI    | s. <sup>te</sup> Emilie        |                             |
| 18 | MARDI    | s. <sup>te</sup> Hélène        |                             |
| 19 | MERCREDI | s. Théodule                    |                             |
| 20 | JEUDI    | ☼ s. Bernard dr.               |                             |
| 21 | VENDREDI | s. Pie X, pape                 |                             |
| 22 | SAMEDI   | s. Symphor                     |                             |
| 23 | DIMANCHE | s. <sup>te</sup> Rose de Lima  |                             |
| 24 | LUNDI    | s. Barthélemy ap.              |                             |
| 25 | MARDI    | s. Louis roi                   |                             |
| 26 | MERCREDI | s. Zéphyrin                    |                             |
| 27 | JEUDI    | ☾ s. <sup>te</sup> Monique     |                             |
| 28 | VENDREDI | s. Augustin dr.                |                             |
| 29 | SAMEDI   | Martyre de s. Jean Baptiste    | FÊTE PATRONALE D'ÉCHEVENNOZ |
| 30 | DIMANCHE | s. <sup>te</sup> Faustine      |                             |
| 31 | LUNDI    | s. <sup>te</sup> Isabelle      |                             |



Étroubles, 1952.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, 1956.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, Panorama 1953.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



La Pro-Loco d'Étroubles vous invite à assister à la «XXVI<sup>e</sup> Veillà de Étroble».





Étroubles, hôtel À la Grande Rochère 1951.      PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, E.N.P.A.I.A. 1957.      PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, hôtel Serena 1961.      PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, hôtel Beau Séjour 1966.      PROP. ETTORE MARCOZ.

## SEPTEMBRE 2009

|           |                 |                                                                                                              |                                               |
|-----------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>1</b>  | MARDI           | s. Egide                                                                                                     |                                               |
| <b>2</b>  | MERCREDI        | s. Juste                                                                                                     |                                               |
| <b>3</b>  | JEUDI           | s. Grégoire                                                                                                  |                                               |
| <b>4</b>  | VENDREDI        |  s. <sup>te</sup> Rosalie |                                               |
| <b>5</b>  | SAMEDI          | s. Laurent Justinien                                                                                         | PÈLERINAGE INTERDIOCÉSAIN SAINT-RHÉMY-HOSPICE |
| <b>6</b>  | <b>DIMANCHE</b> | <b>s. Bertrand</b>                                                                                           | <b>PATRON DE LA VALLÉE D'AOSTE</b>            |
| <b>7</b>  | <b>LUNDI</b>    | <b>s. Grat</b>                                                                                               |                                               |
| <b>8</b>  | MARDI           | Nativité de la Vierge Marie                                                                                  |                                               |
| <b>9</b>  | MERCREDI        | s. Pierre Claver                                                                                             |                                               |
| <b>10</b> | JEUDI           | s. <sup>te</sup> Pulchérie                                                                                   |                                               |
| <b>11</b> | VENDREDI        | s. Aimé                                                                                                      |                                               |
| <b>12</b> | SAMEDI          |  Nom de Marie             |                                               |
| <b>13</b> | <b>DIMANCHE</b> | <b>s. Jean Chrisastane</b>                                                                                   |                                               |
| <b>14</b> | LUNDI           | La Croix Glorieuse                                                                                           |                                               |
| <b>15</b> | MARDI           | Notre Dame des Douleurs                                                                                      | FÊTE PATRONALE DE PRAILLES-BEZET              |
| <b>16</b> | MERCREDI        | ss. Cornélius et Cyprien                                                                                     |                                               |
| <b>17</b> | JEUDI           | s. Lambert                                                                                                   |                                               |
| <b>18</b> | VENDREDI        |  s. Joseph de Cupertino   |                                               |
| <b>19</b> | SAMEDI          | s. Janvier év.                                                                                               |                                               |
| <b>20</b> | <b>DIMANCHE</b> | <b>s. Eustache</b>                                                                                           |                                               |
| <b>21</b> | LUNDI           | s. Mathieu ap.                                                                                               |                                               |
| <b>22</b> | MARDI           | s. Maurice - <b>Automne</b>                                                                                  |                                               |
| <b>23</b> | MERCREDI        | s. Lin, pape                                                                                                 |                                               |
| <b>24</b> | JEUDI           | s. Thédé                                                                                                     |                                               |
| <b>25</b> | VENDREDI        | s. Pierre de la Tarantaise                                                                                   |                                               |
| <b>26</b> | SAMEDI          |  s. Côme et Damien        |                                               |
| <b>27</b> | <b>DIMANCHE</b> | <b>s. Vincent de Paul</b>                                                                                    |                                               |
| <b>28</b> | LUNDI           | s. Martial                                                                                                   |                                               |
| <b>29</b> | MARDI           | ss. Michel, Gabriel, Raphaël                                                                                 |                                               |
| <b>30</b> | MERCREDI        | s. Victor                                                                                                    |                                               |

# Bar Saint George's

## di Pession Remo

TEL. 01 65 40 490  
VIA FESTAZ N. 9 - AOSTA  
CHIUSO LA DOMENICA



Timbre fiscal à la charge de qui expose au public.



**SBV • Bibliothèque communale d'Étroubles**

**leggere per... imparare!**





Étroubles, Vachéry 1961.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, Vachéry 1961.  
PROP. ETTORE MARCOZ.

## OCTOBRE 2009

|    |            |                                  |
|----|------------|----------------------------------|
| 1  | JEUDI      | s. Rhémy                         |
| 2  | VENDREDI   | ss. Anges Gardiens               |
| 3  | SAMEDI     | s. Gérard                        |
| 4  | DIMANCHE ☺ | s. François d'Assise             |
| 5  | LUNDI      | s. Placide                       |
| 6  | MARDI      | s. Bruno                         |
| 7  | MERCREDI   | Notre Dame du Rosaire            |
| 8  | JEUDI      | s. <sup>te</sup> Pélagie         |
| 9  | VENDREDI   | s. Denis                         |
| 10 | SAMEDI     | s. François Borgia               |
| 11 | DIMANCHE ☾ | s. Firmin                        |
| 12 | LUNDI      | s. Séraphin                      |
| 13 | MARDI      | s. Edouard roi                   |
| 14 | MERCREDI   | s. Callixte                      |
| 15 | JEUDI      | s. <sup>te</sup> Thérèse d'Avila |
| 16 | VENDREDI   | s. <sup>te</sup> Edvige          |
| 17 | SAMEDI     | s. Ignace d'Antioche             |
| 18 | DIMANCHE ☀ | s. Luc év.                       |
| 19 | LUNDI      | s. Pierre d'Alcantara            |
| 20 | MARDI      | s. <sup>te</sup> Irène           |
| 21 | MERCREDI   | s. Hilarion                      |
| 22 | JEUDI      | s. <sup>te</sup> Mélanie         |
| 23 | VENDREDI   | s. Sévérin                       |
| 24 | SAMEDI     | s. Gilbert                       |
| 25 | DIMANCHE   | s. Crépin                        |
| 26 | LUNDI ☾    | s. Evariste                      |
| 27 | MARDI      | s. <sup>te</sup> Sabine          |
| 28 | MERCREDI   | ss. Simon et Jude ap.            |
| 29 | JEUDI      | s. Honoré                        |
| 30 | VENDREDI   | s. <sup>te</sup> Aurélie         |
| 31 | SAMEDI     | s. <sup>te</sup> Lucille         |



Étroubles, le clocher 1963.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, canal Bertin 1963.  
PROP. ETTORE MARCOZ.

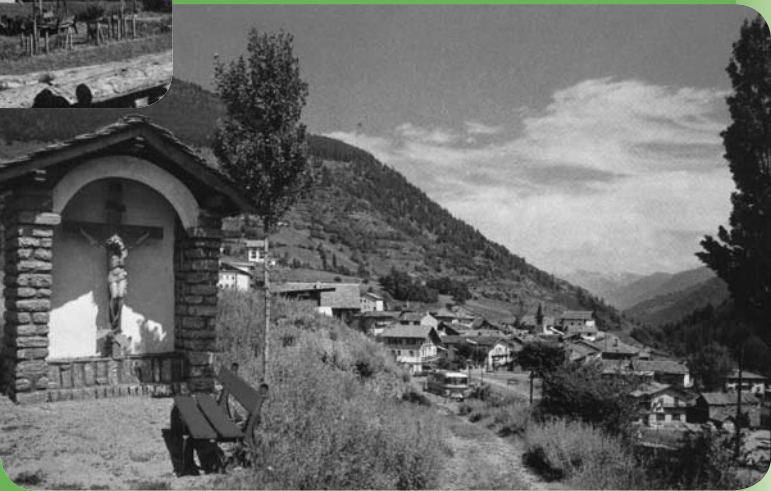


La Pro-Loco d'Étroubles vous invite à redécouvrir nos traditions.





Étroubles, 1969.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, 1971.  
PROP. ETTORE MARCOZ.

NOVEMBRE 2009

|    |          |                                           |                            |
|----|----------|-------------------------------------------|----------------------------|
| 1  | DIMANCHE | La Toussaint                              | CASTAGNATA DE LA TOUSSAINT |
| 2  | LUNDI    | ☹️ Commémoration des défunts              |                            |
| 3  | MARDI    | s. Hubert                                 |                            |
| 4  | MERCREDI | s. Charles Borromée                       |                            |
| 5  | JEUDI    | s. <sup>te</sup> Sylvie                   |                            |
| 6  | VENDREDI | s. Léonard                                |                            |
| 7  | SAMEDI   | s. Ernest Abbé                            |                            |
| 8  | DIMANCHE | s. Ursin                                  |                            |
| 9  | LUNDI    | ☾ s. Théodore                             |                            |
| 10 | MARDI    | s. Léon                                   |                            |
| 11 | MERCREDI | s. Martin                                 |                            |
| 12 | JEUDI    | s. René                                   |                            |
| 13 | VENDREDI | s. Brice                                  |                            |
| 14 | SAMEDI   | s. <sup>te</sup> Philomène                |                            |
| 15 | DIMANCHE | s. Albert                                 |                            |
| 16 | LUNDI    | ☼ s. <sup>te</sup> Gertrude               |                            |
| 17 | MARDI    | s. <sup>te</sup> Elisabeth                |                            |
| 18 | MERCREDI | s. <sup>te</sup> Claudine                 |                            |
| 19 | JEUDI    | s. <sup>te</sup> Mathilde                 |                            |
| 20 | VENDREDI | s. Octave                                 |                            |
| 21 | SAMEDI   | Présentation de la V.M.                   |                            |
| 22 | DIMANCHE | ROYAUTÉ DU CHRIST s. <sup>te</sup> Cécile |                            |
| 23 | LUNDI    | s. Clément                                |                            |
| 24 | MARDI    | ☾ s. <sup>te</sup> Firmine                |                            |
| 25 | MERCREDI | s. <sup>te</sup> Cathérine M.             |                            |
| 26 | JEUDI    | s. <sup>te</sup> Delphine                 |                            |
| 27 | VENDREDI | s. <sup>te</sup> Odette                   |                            |
| 28 | SAMEDI   | s. Sigismond                              |                            |
| 29 | DIMANCHE | L'AVENT s. Bénin                          |                            |
| 30 | LUNDI    | s. André ap.                              |                            |



Étroubles, 1972.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, 1972.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



Étroubles, Panorama 1977.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



La Pro-Loco d'Étroubles vous invite à prendre connaissance de l'histoire de la Vallée d'Aoste.





Étroubles, Vachéry 1983.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



Saluti da **ETROUBLES**

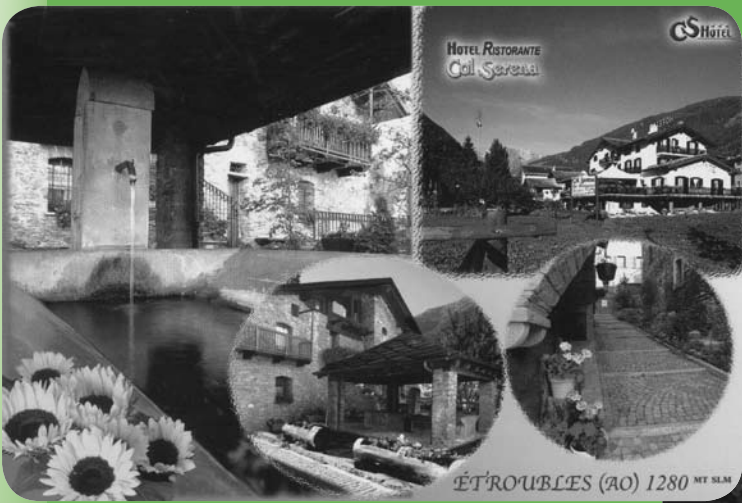


Étroubles, 1983.  
PROP. ETTORE MARCOZ.

## DÉCEMBRE 2009

|           |                 |   |                                                                   |
|-----------|-----------------|---|-------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | MARDI           | ☾ | s. Eloi                                                           |
| <b>2</b>  | MERCREDI        |   | s. <sup>te</sup> Bibiane                                          |
| <b>3</b>  | JEUDI           |   | s. François X.                                                    |
| <b>4</b>  | VENDREDI        |   | s. <sup>te</sup> Barbe                                            |
| <b>5</b>  | SAMEDI          |   | s. Jules m.                                                       |
| <b>6</b>  | <b>DIMANCHE</b> |   | <b>s. Nicolas év. 2<sup>e</sup> DIMANCHE DE L'AVENT</b>           |
| <b>7</b>  | LUNDI           |   | s. Ambroise év.                                                   |
| <b>8</b>  | <b>MARDI</b>    |   | <b>Immaculée Conception</b>                                       |
| <b>9</b>  | MERCREDI        | ☾ | s. <sup>te</sup> Valérie                                          |
| <b>10</b> | JEUDI           |   | s. <sup>te</sup> Eulalie                                          |
| <b>11</b> | VENDREDI        |   | s. Daniel                                                         |
| <b>12</b> | SAMEDI          |   | s. <sup>te</sup> Jeanne-Françoise                                 |
| <b>13</b> | <b>DIMANCHE</b> |   | <b>s.<sup>te</sup> Lucie v. 3<sup>e</sup> DIMANCHE DE L'AVENT</b> |
| <b>14</b> | LUNDI           |   | s. Jean de la Croix                                               |
| <b>15</b> | MARDI           |   | s. <sup>te</sup> Christine                                        |
| <b>16</b> | MERCREDI        | ☼ | s. <sup>te</sup> Albine                                           |
| <b>17</b> | JEUDI           |   | s. Lazare                                                         |
| <b>18</b> | VENDREDI        |   | s. Gratien év.                                                    |
| <b>19</b> | SAMEDI          |   | s. Fauste v.                                                      |
| <b>20</b> | <b>DIMANCHE</b> |   | <b>s. Théophile m. 4<sup>e</sup> DIMANCHE DE L'AVENT</b>          |
| <b>21</b> | LUNDI           |   | s. Pierre Canisius                                                |
| <b>22</b> | MARDI           |   | s. Flavien                                                        |
| <b>23</b> | MERCREDI        |   | s. <sup>te</sup> Victoire                                         |
| <b>24</b> | JEUDI           | ☾ | s. Dauphin év.                                                    |
| <b>25</b> | <b>VENDREDI</b> |   | <b>NOËL: Nativité du Seigneur</b>                                 |
| <b>26</b> | <b>SAMEDI</b>   |   | <b>s. Etienne m.</b>                                              |
| <b>27</b> | <b>DIMANCHE</b> |   | <b>s. Jean ap. s.<sup>te</sup> Famille</b>                        |
| <b>28</b> | LUNDI           |   | ss. Innocents                                                     |
| <b>29</b> | MARDI           |   | s. David roi                                                      |
| <b>30</b> | MERCREDI        |   | s. Joconde                                                        |
| <b>31</b> | JEUDI           | ☼ | s. Sylvestre et s. <sup>te</sup> Colombe                          |

*La pro-loco  
di Etroubles  
vi augura  
Buone Feste*



Étroubles, 2002.  
PROP. ETTORE MARCOZ.

Étroubles, 2005.  
PROP. ETTORE MARCOZ.



Timbre fiscal à la charge de qui expose au public.



La Pro-Loco d'Etroubles remercie tous ceux qui ont contribué à la réalisation de ce calendrier.